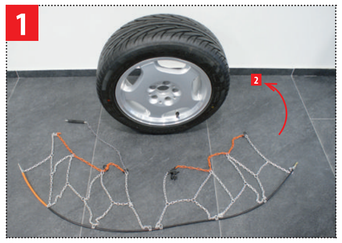
MONTAGE / MONTAGGIO / MONTAŽA / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTARE / MONTAŻ

VERIGA®

www.veriga-lesce.com



1

ENG
Spread the chain out on the ground, with the orange end of the cable to the right.

ITA
Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale arancione del cavo sia rivolto a destra.

FRA
Chaînes belles nappes plat sur le sol et assurez-vous que l'extrémité orange du câble de support vers la droite.

GER
Die Kette flach auf dem Boden ausbreiten, so daß das orange Bügelende nach rechts gerichtet ist.

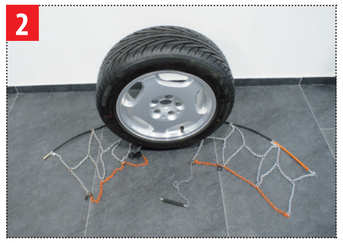
SLO
Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je oranžno obarvani konec nosilnega kabla obrnjen proti desni.

POL
Rozłożyć starannie łańcuch na ziemi tak, aby pomaranczowy koniec kabla znajdował się z prawej strony.

CZ
Řetězy pěkné podložky na podlahu a ujistěte se, že oranžový konec nosného kabelu směrem doprava.

CRO
Lanci lijepe pločice ravne na podu i uvjerite narančastom kraj podršku kabela prema desnoj strani.

ROM
Lanțuri tampoane frumos pe podea și asigurați-vă că la sfârșitul portocaliu de cablul de spre dreapta.



2

ENG
Pass the flexible cable (orange end first) behind the wheel from right to left.

ITA
Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato arancione, da destra verso sinistra.

FRA
Parcours de porteur du câble derrière la roue de telle sorte que la fin de la poussée de couleur orange dans la direction de droite à gauche.

GER
Das orange Bügelende von rechts nach links hinter dem Rad durchführen.

SLO
Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da oranžno obarvani konec potisnete v smeri od desne proti levi.

POL
Przeciągnąć elastyczny kabel (pomaranczowy końcówką) z tyłu koła od prawej do lewej.

CZ
Carrier Veďte kabel za volantem tak, aby konec oranžovou stisknutím ve směru zprava doleva.

CRO
Prijevoznik Kabel za volanom na takav način da je kraj narančaste boje gurati u smjeru zdesna nalijevo.

ROM
Calea Carrier cablului in spatele roții în așa fel încât la sfârșitul împingere de culoare portocalie, în direcția de la dreapta la stânga.

3

ENG
Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together.

ITA
Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremita.

FRA
Levée de câble rigide de sorte que vous pouvez attacher les deux extrémités ensemble.

GER
Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken.

SLO
Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca.

POL
Podnieść elastyczny kabel w taki sposób, aby móc połączyć ze sobą jego dwa końce.

CZ
Tuhé lanovka, takže můžete připevnění dva konce dohromady.

CRO
Kruta kabel žičara, tako da možete pričvrstiti dva kraja zajedno.

ROM
Lift cablu rigid, astfel încât să puteți atașa cele două capete împreună.

4

ENG
Attach the outside black hook to the end of the orange chain.

ITA
Agganciare il gancio nero esterno all estremita della catena arancione.

FRA
Connecteur noir de broche externe à l'autre bout de la chaîne orange.

GER
Den blauen äußeren Haken in das Ende der blauen Kette einhaken.

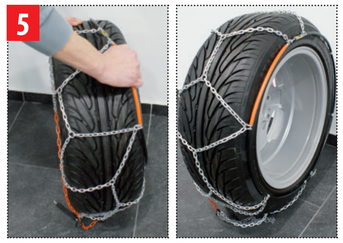
SLO
Zunanji črni priključek pripnite na skrajni konec oranžne verige.

POL
Zewnętrzny czarny zaczep zahaczyć na końcu pomaranczowy odcinka łańcuszka.

CZ
Externí pinový černý konektor na opačném konci řetězce oranžové.

CRO
Vanjski pinski konektor crno na suprotnom kraju lanca od naranče.

ROM
Pini conector extern negru la capătul lanțului Orange.



5

ENG
Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tyre tread.

ITA
Spingere il cavo flessibile all' interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada.

FRA
Câble rigide sur le côté intérieur de la roue et vérifier qu'il ne coule pas partout le long des pneus à bande de roulement des pneus.

GER
Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.

SLO
Nosilni kabel potisnite na notranjo stran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike.

POL
Przesunąć kabel do środka koła i sprawdzić, czy nie przechodzi po bieżniku opony.

CZ
Tuhý kabel na vnitřní straně kola, a zkontrolujte, zda není po celé délce toku pneumatiky běhounu pneumatiky.

CRO
Kruta kabela na unutarnjoj strani kotača i provjerite da nigdje ne teče duž gumama gume.

ROM
Cablu rigid pe partea interioară a roții și a verifica că nu circula oriunde de-a lungul benzii de rulare a pneurilor.

6

ENG
Gray-colored chain runs through a black self-closing access lock.

ITA
Catena di colore grigio attraversa un blocco di accesso a chiusura automatica nera.

FRA
Chaîne de couleur grise traverse un verrou d'accès à fermeture automatique noir.

GER
Grau gefärbte Kette läuft durch einen schwarzen selbstschließende Zugangssperre.

SLO
Sivo obarvano verigo speljite skozi črno samozaporno ključavnico..

POL
Gray-kolorowy łańcuch biegnie czarnym samozamykającej zamkiem dostępu.

CZ
Gray-barevný řetěz běží přes černé samouzavírací přístup k zámku .

CRO
Sivi boji lanac prolazi kroz crnu samozatvarajućim pristupa zaključavanje .

ROM
Lanț de culoare gri trece printr-un acces de auto-închidere lacăt negru

7

ENG
Tension the gray tensioning chain using the black rubber handle , if possible passing through black hooks, and hook it up to the orange side chain.

ITA
Tensionare la catena di tensionamento grigio usando il tirante in gomma nera, se possibile passando attraverso uno ganci nero, e agganciarla alla catena laterale arancione.

FRA
Gris tendeur de chaîne à travers le crochet en caoutchouc noir. Grâce à mèches noires auto et anneau noir en serrant et attacher la chaîne latérale d'orange.

GER
Spannen Sie die grau Spannkette so, dass Sie diese am schwarzen Gummihaken ziehen. Wenn möglich, führen Sie die Kette durch schwarzen haken. Hängen Sie dann die Spannkette mit dem Haken in die orange Seitenkette ein.

SLO
Sivo napenjalno verigo s pomočjo črnega gumjastega kavlja. Preko samozaporne črne ključavnice in črnega obroča jo zategnete in pripnete na oranžno stransko verigo

POL
Szary napinania łańcucha przez czarny hak gumy. Poprzez samo czarnych zamków i pierścień czarnym dokręcając i dołączyć łańcuch boczny pomarańczowy

CZ
Gray napnutí řetězu přes černou gumovou háku. Prostřednictvím vlastních černých zámků a černý kroužek utažením a připojit oranžový postranní řetězec.

CRO
Sivi zatezanje lanca kroz crne gume kuku. Kroz sebe crnih pramenova i crne prsten stezanjem i pričvrstite naranče bočni lanac.

ROM
Gri tensionare lanț prin cârlig de cauciuc negru. Prin încuietori negru de sine și inelul negru prin înăsprirea și atașați lanțul de partea Orange.

IMPORTANT ADVICE:

1. Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
2. Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
3. The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The chains fitted to the same axle must be of the same model.
4. After driving a short distance (at least 100 meters), stop and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
5. When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls; do not brake and/or accelerate suddenly.
6. Never exceed a speed of 50 km/h with the chains on.
7. Those parts of the chain in contact with the roadsurface are subjected to wear: do not use chains that are worn more than up to one third of its original thickness.
8. If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
9. After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.

NOTE:

VERIGA chains are covered by a warranty against defects in manufacture. This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted 50 km/h, putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow and in any case of not proper use of the chains. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part. The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

AVVISO IMPORTANTE:

1. E' obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
2. Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
3. La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
4. Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), e necessario fermarsi e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
5. Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
6. Con catene montate non superare mai la velocita di 50Km/h.
7. Le parti della catena in contatto con la strada sono soggette ad usura: non usate le catene che sono consumate piu di un terzo del loro spessore originale.
8. In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare subito onde evitare danni all' autovettura.
9. Dopo l'utilizzo, prima di riporle nella valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.

NOTA:

Le catene VERIGA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione. La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 Km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevate ed in generale per scorretto uso delle stesse. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve.

WICHTIGE HINWEISE:

1. Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
2. Wir empfehlen die Kette vor der ersten Fahrt probeweise zu montieren.
3. Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Reifen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
4. Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden um den optimalen Sitz und Spannung der Kette zu überprüfen. Ist das nicht der Fall, Kette nachspannen.
5. Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
6. Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h und darf nicht überschritten werden.
7. Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Verschleiss. Ketten, deren Verschleisssgrad über einem Drittel liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden.
8. Falls die Kette reißt, ist diese sofort zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
9. Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmam Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst nach dem Trocknen im Koffer verpacken.

HINWEIS:

VERIGA-Ketten sind werkseitig auf Fehler kontrolliert und geprüft und wir garantieren für Produktionsfehlerfreiheit unserer gelieferten Ketten. Die Garantie verfällt bei Überschreiten der vorgeschriebenen Höchstgeschwinkigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Teils. Es wird keinerlei Haftung für Sach- bzw. Personenschäden, verursacht durch die Schneekette übernommen.

POMEMBEN NASVET:

1. Obvezno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
2. Svetujemo vam, da verige najprej poskusite namestiti na vozilo doma, preden se odpravite na vožnjo
3. Snežne verige so pripomoček, ki se uporabljajo v sili, kadar je oprijem pnevmatik na zasneženem ali poledenelem cestišču preslab. Snežne verige namestite na pogonska kolesa. Na pnevmatike iste osi namestite le snežne verige enakega modela.
4. Po krajši prevoženi poti (vsaj 100 m) ustavite in preverite, ali so snežne verige pravilno naravnane in napete. Po potrebi jih ponovno zategnite.
5. Pri vožnji z nameščenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
6. Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost voznje ne smemo nikdar preseči 50 km/h.
7. Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestišča, se izrabljajo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot eno tretjino.
8. Če se verига pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
9. Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.

POMNI:

Garancija za verige VERIGA pokriva morebitne tovarniške napake. Garancija ni več veljavna v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge voznje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

VAŽAN SAVJET:

1. Prije upotrebe obavezno pročitati uputstva za upotrebu i održavanje vozila, te uvažavati primedbe oko upotrebe snežnih lanca.
2. Prije vožnje lance probnomontirajte.
3. Lance za snijeg upotrijebiti samo u hitnim slučajevima, kada se na putu nalazi snijeg ili led. Montirati na pogonske točkove i uvažavati da na istu pogonsku os namestite lance jednakog modela.
4. Poste kraće vožnje (cca 100m) vozilo zaustavite i provijerite dali su lanci pravilno namišćeni. Po potrebi ponovo zategnuti.
5. Kod vožnje sa lancima treba voditi računa, da se vozilo drugčije ponaša nego inače. Zato se ne smije naglo kočiti niti naglo dodavati gas.
6. Preporučuje se, da ne vozite brže od 50 km/h dok imate montirane lance.
7. Djelovi lanca koji dolaze u kontakt sa asfaltom se trše. Lanci koji su istrošeni više od trčine se ne upotrebljavaju više.
8. Ako lanci puknu, onda jih demontirajte, da ne bi došlo do oštečenja vozila.
9. Lance nakon upotrebe isperite toplom vodom i usušite. Tek onda ih spakujte nazad u kofer.

NAPOMENA:

Garancija za lance Veriga pokriva moguče tvorničke greške. Garancija je nevažeća ukoliko se sa montiranim lancima prekorači preporučena brzina od 50km/h, kod pogrešne montaže i kod dužeg korištenja na putevima bez snijega. Garancija se odnosi samo za zamijenu defektnih dijelova lanca. Ne snose se nikakve odgovornosti za moguće štete ili ozljede koje se prouzrokuju lancima.

CONSEIL IMPORTANT :

1. Veuillez vérifier dans le manuel fourni par le fabricant de votre véhicule qu'il ne contient pas des limitations quant à l'utilisation de chaînes à neige.
2. Avant d'entamer un voyage pouvant nécessiter le montage des chaînes, montez et démontez les chaînes à neige pour vous assurer que vous vous êtes familiarisé avec la procédure.
3. Les chaînes à neige sont exclusivement une solution d'urgence pour résoudre les problèmes de traction et d'adhérence sur la neige et la glace. Les chaînes à neige doivent être montées sur les roues motrices. Les chaînes montées sur un même essieu doivent être du même modèle.
4. Après avoir parcouru une courte distance (100 mètres au moins), arrêtez-vous et vérifiez que les chaînes à neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, retendez-les.
5. Lorsque vous conduisez avec des chaînes, rappelez-vous que le véhicule ne réagit pas de la même manière; ne freinez pas et/ou n'accélérez pas soudainement.
6. Ne dépassez jamais la vitesse de 50 km/h lorsque les chaines sont montées sur le véhicule.
7. Les parties des chaînes en contact avec la route sont soumises à l'usure : n'utilisez pas de chaînes présentant une usure supérieure à un tiers de leur épaisseur d'origine.
8. Si la chaîne rompt, retirez-la immédiatement pour éviter tout endommagement du véhicule.
9. Après utilisation, lavez les chaînes dans de l'eau chaude et laissez-les sécher avant de les replacer dans leur boîte de transport.

REMARQUE :

Les chaînes VERIGA sont couvertes par une garantie contre les défauts de fabrication. Cette garantie devient caduque si vous dépassez la vitesse autorisée de 50 km/h en conduisant avec les chaînes, si vous montez les chaînes de manière non conforme et en cas d'utilisation prolongée sur des routes asphaltées non enneigées et dans tous les cas d'utilisation non conforme des chaînes. La garantie couvre exclusivement le remplacement des pièces défectueuses. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels causés par les chaînes à neige.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. V uživatelské příručce automobilu vyhledejte veškeré informace týkající se případného omezení používání sněhových řetězů.
2. Před zahájením cesty, během které můžete řetězy potřebovat, sněhové řetězy nasaďte a opět odejměte, abyste si osvojili postup montáže.
3. Sněhové řetězy se smějí používat pouze v nouzových případech k řešení problémů se záběrem nebo sjízdností vozovky na ledu a sněhu. Sněhové řetězy je nutné namontovat na poháněná kola. Řetězy namontované na stejnou nápravu musejí být stejného modelu.
4. Po ujetí krátké vzdálenosti (alespoň 100 m) zastavte vozidlo a ujistěte se, zda jsou sněhové řetězy dokonale vystředěné a napnuté. V případě potřeby je napněte.
5. Při jízdě s nasazenými sněhovými řetězy pamatujte na to, že vozidlo reaguje na ovládání odlišně: vyhněte se náhlému brždění nebo zrychlování.
6. S nasazenými sněhovými řetězy nikdy nepřekračujte rychlost 50 km/h.
7. Části sněhových řetězů, které přicházejí do styku s povrchem vozovky, podléhají opotřebení: nepoužívejte řetězy, pokud se opotřebením jejich tloušťka sníží o více než jednu třetinu původní velikosti.
8. V případě zlomení řetězu jej ihned odejměte, aby nedošlo k poškození vozidla.
9. Po použití řetězy opláchněte v teplé vodě a před uložením do transportního pouzdra je ponechte oschnout.

POZNÁMKA:

Řetězy VERIGA jsou kryty zárukou na výrobní vady. Tato záruka se stává neplatnou v případě překročení povoleného rychlostního limitu 50 km/h s nasazenými řetězy, v případě nesprávného nasazení řetězů, delšího používání na asfaltových vozovkách bez sněhové pokrývky, jakož i v případě jakéhokoli chybného používání řetězů. Záruka se vztahuje výhradně na výměnu poškozené součásti. Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za majetkové škody nebo úrazy osob způsobené sněhovými řetězy.

Sfaturi importante:

1. Vă rugăm să verificați manualul producătorului mașinii pentru orice restricție privind utilizarea lanțurilor antiderapante.
2. Înainte de a porni într-o călătorie în care s-ar putea să aveți nevoie de lanțuri, plasați și îndepărtați lanțurile antiderapante pentru a vă asigura că sunteți familiar/ă cu procedura.
3. Lanțurile antiderapante trebuie folosite ca urgență pentru a soluționa problema tracțiunii și aderenței pe gheață și zăpadă. Lanțurile antiderapante tebuie să se potrivească roții. Modelul lanțurilor fixate pe aceeași axă trebuie să fie același.
4. După ce ați parcurs o distanță scurtă (cel puțin 100 metrii), opriți și asigurați-vă că lanțurile antiderapante sunt perfect centrate și strânse. În caz contrar, rearanjați-le.
5. Amintiți-vă că, folosind lanțurile antiderapante, mașina va răspunde diferit la comenzi: nu frânați și/ sau accelerați brusc.
6. Nu depășiți viteza de 50 km/h dacă folosiți lanțurile.
7. Partea lanțurilor care intră în contact cu suprafața șoselei este supusă uzării; nu folosiți lanțuri care sunt uzate mai mult de o treime din grosimea originală.
8. Dacă se rupe lanțul, dați-l jos imediat pentru a evita avarii.
9. După folosire, spălați lanțurile cu apă caldă și așteptați să se usuce înainte să le puneți în cutie.

NOTÄ:

Lanțurile Veriga sunt protejate de o garanție contra defecțiunilor de fabricare. Această garanție devine invalidă dacă conduceți cu lanțurile la o viteză care depășește cei 50 km/h permiși, dacă atașați lanțurile în mod incorect sau prin utilizarea prelungită a acestora pe drumuri asfaltate neinzăpezite și în orice caz de utilizare nepotrivită a lanțurilor.
Garanția acoperă în exclusivitate înlocuirea părților defecte. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune aduse de către lanțuri asupra bunurilor sau vătămări asupra persoanelor.

WAŻNA WSKAZÓWKA:

1. Prosimy sprawdzić w instrukcji użycia producenta pojazdu, czy nie ma ograniczeń dotyczących stosowania łańcuchów.
2. Przed wyruszeniem w drogę, podczas której mogą być konieczne łańcuchy na kołach, należy założyć i ściągnąć, aby zapoznać się z przebiegiem montażu i demontażu.
3. Łańcuchy śniegowe należy stosować tylko jako środek bezpieczeństwa zwiększający przyczepność kół na śniegu i oblodzonych powierzchniach. Łańcuchy śniegowe należy montować na koła napędzane. Na tej samej osi należy montować łańcuchy tego samego modelu.
4. Po przejechaniu krótkiego odcinka (przynajmniej 100 metrów) należy się zatrzymać i sprawdzić, czy łańcuchy są prawidłowo wyśrodkowane i naprężone. W przeciwnym razie należy poprawić naprężenie.
5. Podczas jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi należy pamiętać, że pojazd będzie odmiennie reagować na manewry kierowcy; nie należy gwałtownie hamować i/lub przyspieszać.
6. Nie należy nigdy przekraczać prędkości 50 km/h z założonymi łańcuchami.
7. Elementy łańcuchów stykające się z powierzchnią jezdni ulegają zużyciu: nie należy stosować łańcuchów, których zużycie wynosi ponad jedną trzecią oryginalnej grubości.
8. Jeżeli łańcuch pęknie, należy go natychmiast zdjąć, aby uniknąć uszkodzenia pojazdu.
9. Po użyciu łańcuchy należy umyć w ciepłej wodzie i wysuszyć je przed włożeniem do pokrowca.

UWAGA:

Łańcuchy VERIGA posiadają gwarancję z tytułu wad wykonania. Gwarancja wygasa w przypadku poruszania się pojazdem z prędkością powyżej dozwolonej wartości 50 km/h, nieprawidłowego założenia łańcuchów oraz zbyt długiego uzytkowania ma drogach asfaltowych niepokrytych śniegiem oraz w każdym przypadku nieprawidłowego użycia. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymiane uszkodzonych części. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała na skutek stosowania łańcuchów śniegowych.

Repair:
Repair with supplied repair links, if necessary. Use pliers as shown.

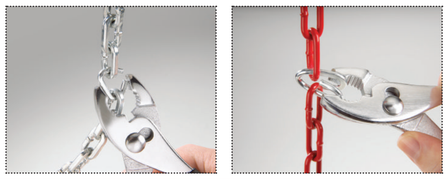
Riparazione:
Riparazione con collegamenti riparazione fornita, se necessario. Usare le pinze, come mostrato.

Reparatur:
Falls nötig, sollten für die Reparatur ausschließlich die mitgelieferten Reparaturglieder verwendet werden. Als Hilfsmittel benötigen Sie lediglich eine Zange – siehe Abbildung.

Popravilo:
Po potrebi popravi z rezervnimi členi.

Réparation:
Réparation avec les maillons fournis, si nécessaire. Utiliser des pinces comme indiqué.

Naprawa
W razie potrzeby łańcuch można naprawić wykorzystując do tego celu zapasowe ogniwa. Przy naprawie posługiwać się należy kleszczami, jak widać na fotografii.



DISMOUNT / SMONTAGGIO / DEMONTAŽA / DÉMONTAGE / DEMONTÁŽ / DEMONTARE / DEMONTAŻ

1

ENG
Stop the vehicle so that the outside black hook is at the top of the wheel (towards the front on vehicles with front-wheel drive).

ITA
Fermare la vettura in modo tale che il gancio nera esterno sia rivolto verso l'alto (verso il davanti per le vetture con trazione anteriore).

FRA
Arrêter le véhicule de sorte que le connecteur de couleur noire extérieure sur la face supérieure de la roue (pour les véhicules à traction avant et sur le côté avant de la direction de déplacement).

GER
Das Fahrzeug so anhalten, daß der schwarze äußere Haken nach oben bzw. nach vorn (für Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) gerichtet ist.

SLO
Vozilo zaustavite tako, da bo zunanji črno obarvani priključek na gornji strani kolesa (pri vozilih s pogonom na prednja kolesa pa na prednji strani glede na smer vožnje).

POL
Zatrzymania pojazdu tak, że zewnętrzna czarnym kolorze złącza na górnej stronie koła (w przypadku pojazdów z napędem na przednie koła, a na przedniej stronie do kierunku jazdy).

CZ
Zastavit vozidlo tak, aby vnější černé barvy konektor na horní straně kola (pro vozidla s pohonem předních kol a na přední straně na směr jízdy).

CRO
Zaustavite vozilo, tako da je vanjska crne boje priključak na gornjoj strani kotača (za vozila s pogonom na prednje kotače, a na prednjoj strani u smjeru vožnje).

ROM
Opri vehiculul, astfel încât conectorul de culoare neagră exterioare în partea superioară a roții (pentru vehicule cu tracțiune față și pe partea frontală cu direcția de deplasare).

2

ENG
Unfasten the rubber handle. Release the grey tensioning chain from the black hook,
from the ratchet and unfasten the up black hook from side chain.

ITA
Sganciate la maniglia in gomma. Rilasciate la catena di tensionamento grigio dai
ganci nera, dal cricchetto e sganciatela dal gancio nera. Sganciate il gancio superiore
nera dalla catena laterale.

FRA
Suppression d'une décharge de traction en caoutchouc gris et tendeur de chaîne
premier anneau noir et
puis verrouille auto noires. Détachez le crochet noir avec chaîne stranjske.

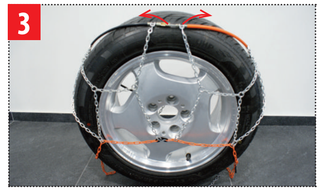
GER
Hängen Sie den Gummispannhaken aus. Enstpannen Sie die grau Spannkette in der Klammer, dann hängen Sie die Kette aus den schwarz Haken. Hängen Sie den oberen bschwarz Haken aus der Seitenkette aus.

SLO
Snemite gumjasto napenjalo in sivo napenjalno verigo najprej iz črnega obroča in nato iz črnega samozaporne ključavnice. Odpnite črni kavelj s stranjske verige.

POL
Usuwanie gumy i wyrwaniem napinacz łańcucha pierwszy szary czarny pierścień, a następnie czarne zamki auto. Odłącz czarny hak stranjske łańcucha.

CRO
Uklanjanje olakšanje gumeni Procijedite i sivu lanca remena prvi crni prsten i
zatim crne samouprave brave. Odvojite crnu kuka s stranjske lanca.

ROM
Scoateți o detensionare cauciuc și gri lanț de tensionare primul inel negru și
apoi încuietori auto negru. Detașați cârlig negru cu lanț stranjske.



3

ENG
Slip off the cable and let the chain fall to the ground. Move the vehicle slightly to pull the chain from beneath the tyre. (For front-wheel drive vehicles, we advise turning the wheels to facilitate unfastening the inside cable)

ITA
Sfilare il cavo e lasciare scendere la catena a terra. Spostare di poco la vettura per rimuovere la catena da sotto al pneumatico. (Per le vetture a trazione anteriore si consiglia di sterzare le ruote per facilitare lo sgancio del cavo interno).

FRA
Tirez le support de câble. La chaîne sera effondré sur le sol. Puis déplacer la voiture de sorte que vous pouvez retirer de sous les chaînes. Pour les véhicules à traction avant est recommandé de tourner à gauche ou à droite de la roue de sorte que plus facile le câble porteur interne à enlever.

GER
Die Bügelenden aushaken und die Kette auf den Boden legen. Das Fahrzeug von der Kette fahren. (Bei Fahrzeugen mit Vorderradantrieb wird das Ausrasten des internen Bügels durch Einschlagen der Räder erleichtert).

SLO
Izvlecite nosilni kabel. Veriga se bo sesedla na tla. Nato vozilo premaknite toliko, da boste izpod pnevmatik lahko odstranili verige. Pri vozilih s pogonom na prednja kolesa je priporočljivo kolesa obrniti v levo ali desno, tako da bo notranji nosilni kabel lažje sneti.

POL
Pociągnąć do nawijania.Łańcuch zostanie upadł na podłogę. Następnie przenieść do samochodu, dzięki czemu można usunąć spod łańcuchów opon. W pojazdach z napędem na przednie koła Zaleca się włączenie lewego koła lub w prawo, aby wewnętrzne nośne kabla łatwiejsze do usunięcia.

CZ
Vytáhněte kabel dopravce. Řetěz se zhroutil na podlahu. Pak se přesuňte do auta, takže můžete odstranit zpod sněhové řetězy. U vozidel s pohonem předních kol se doporučuje otočit kola doleva nebo doprava tak, aby vnitřní nosný kabel snadněji odstranit.

CRO
Izvucite nosač kabela.Lanac će se srušila na pod. Zatim premjestiti auto, tako da možete ukloniti iz pod lance za snijeg. U vozilima s pogonom na prednje kotače preporuča se okrenuti volan lijevo ili desno tako da je unutarnji nosivi kabel lakše ukloniti.

ROM
Trageți de transport prin cablu. Lanțul se va prăbuși la podea. Apoi muta masina, astfel încât să puteți scoate de sub lanțurilor antiderapante. La autovehiculele cu tracțiune față este recomandat pentru a porni roata stânga sau la dreapta, astfel încât cablul portant intern mai ușor pentru a elimina.

CL.2013.V1

VERIGA K.F., d.o.o., Alpska 43, SI - 4248 Lesce, T: +386 4 537 09 00, F: +386 4 537 09 33, E: info@veriga-lesce.com, www.veriga-lesce.com